

WO/PBC/22/27

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 25 يوليو 2014

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة الثانية والعشرون

جنيف، من 1 إلى 5 سبتمبر 2014

### اقتراح بشأن إصلاح وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية

وثيقة من إعداد الأمانة

#### أولاً. مقدمة

1. تبحث الأمانة دائماً عن فرص للارتقاء بالمعلومات والتقارير التي تقدمها إلى الجهات المعنية والدول الأعضاء من حيث الجودة والشفافية والشمولية وسهولة القراءة.

2. وإن تقارير المالية والأداء التي تعدها الأمانة هي عناصر جوهرية في كل من التقارير السنوية والتقارير الصادرة كل عامين. وتُقد عدد من التحسينات التدريجية على مدار السنوات القليلة الماضية، تلبيةً لطلبات الدول الأعضاء واستناداً إلى خبرة الأمانة المستمدة مما أُجري من حوار بشأن الأداء خلال اجتماعات لجنة البرنامج والميزانية. وتماشياً مع نهج الأمانة الرامي إلى التحسين المتواصل وسعيًا إلى الارتقاء بجودة مسار إعداد التقارير وفعاليتها دون الإخلال بشفافية المعلومات المقدمة، استعرضت الأمانة مضمون تقارير المالية والأداء للشائبة 2013/2012 التي أعدتها لجنة البرنامج والميزانية هذه، وبحثت سبل توحيدها.

3. وبادرت الأمانة باطلاع اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة على نتائج الاستعراض من خلال عرض موجز رفيع المستوى. ورحبت اللجنة بمبادرة الأمانة لتحسين التقارير واتفقت مع الإدارة على أنه ينبغي التعمق في هذا الاقتراح.

4. وأعدت هذه الوثيقة بهدف عرض فرص التحسين فيما يتعلق بأداء البرنامج والتقارير المالية المقدمة إلى لجنة البرنامج والميزانية، وبغية الحصول على آراء اللجنة التي ستوجه مسار إعداد اقتراح أكثر تفصيلاً.

## ثانياً. إطار تقارير الأداء والمالية

5. يتألف الإطار الحالي للمنظمة والخاص بتقارير الأداء والمالية خلال الثنائية من عدد من الوثائق يلي بيانها:

### التخطيط

(أ) البرنامج والميزانية، تُرفع هذه الوثيقة إلى الدول الأعضاء كي توافق عليها كل فترة عامين، وتقدم الإطار البرنامجي والمالي لتنفيذ أنشطة الويبو وتحقيق النتائج المرتقبة، وفقاً للفصل الثاني من النظام المالي ولائحته. فهي وثيقة "تخطيط" ترسي أسس جميع التقارير التالية الخاصة بالأداء والمالية.

### الإبلاغ

(ب) تقرير أداء البرنامج، هو تقرير عن نهاية الثنائية يقيم، بواسطة مؤشرات أداء، تحقيق النتائج المرتقبة من خلال الموارد المتاحة في البرنامج والميزانية، وذلك وفقاً للمادة 14.2 من النظام المالي ولائحته. ويقدم التقرير السنوي لأداء البرنامج معلومات عن التقدم المحرز في تحقيق النتائج المرتقبة في نهاية أول عامي التنفيذ.

(ج) البيانات المالية، تُعد سنوياً وفقاً للمعايير المحاسبية المطبقة في منظومة الأمم المتحدة (المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام منذ عام 2010) وامتثالاً للقاعدة 3.106 من النظام المالي ولائحته.

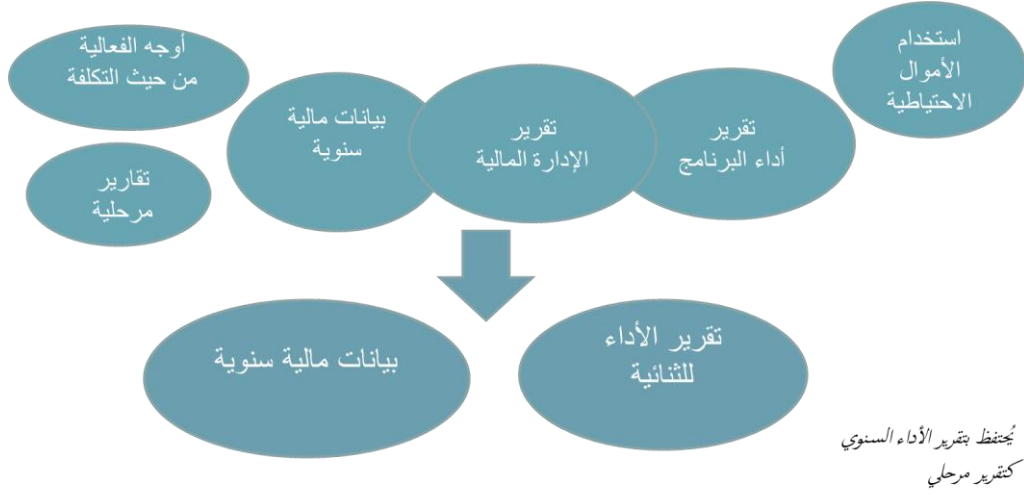
(د) تقرير الإدارة المالية، يُحال إلى لجنة البرنامج والميزانية وفقاً للقاعدة 6.6 من النظام المالي ولائحته. ويقدم عرضاً شاملاً لنتائج المنظمة المالية خلال الثنائية مقارنة بميزانية الثنائية (على أساس الميزانية). كما يوفر تفاصيل بشأن أداء المنظمة المالي ووضعها المالي في نهاية كل فترة عامين.

(هـ) وثائق أخرى ذات صلة، إضافة إلى ما سبق، يقدم عدد من التقارير الأخرى بصورة منتظمة إلى الدول الأعضاء، بما في ذلك تقارير بشأن استخدام الأموال الاحتياطية للمنظمة وأوجه الفعالية من حيث التكلفة. وفيما يتعلق بالدورة الحالية للجنة البرنامج والميزانية، أُدرج التقرير الخاص بأوجه الفعالية من حيث التكلفة في تقرير أداء البرنامج للفترة 2012/2013 بوصفه جزءاً لا يتجزأ من تنفيذ البرنامج وتقييم الأداء. وبالمثل، أُدرج التقرير الخاص باستخدام الأموال الاحتياطية في تقرير الإدارة المالية بوصفه جزءاً لا يتجزأ من تقارير الإدارة المالية.

## ثالثاً. القضايا الرئيسية

6. إن التحليل الذي أجرته الأمانة لمضمون التقارير المذكورة أعلاه سلط الضوء على بعض أوجه الازدواجية والتداخل في المعلومات الموضح عنها في تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج، وكذلك على قدر كبير من التداخل والازدواجية بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية.

7. ويرد التحليل المفصل لمضمون تلك الوثائق في المرفق. وتؤدي الازدواجية والتداخل إلى عبء من المعلومات يُلقى على عاتق مستخدمي تلك التقارير، وإلى جهود أكبر في تنسيق إعداد الوثائق وجهود وتكلفة أكبر للترجمة والنشر.



8. وفيما يلي بيان الأسباب الرئيسية لهذا الوضع:

"1" سعيًا إلى تقديم تقارير أكثر شمولية إلى الدول الأعضاء مما سيُتيح لها إجراء تقييم مجرّد لأداء البرنامج، أُدرجت الأمانة بصورة متزايدة معلومات برنامجية ومالية في إطار تقرير أداء البرنامج. وأوصت لجنة مراجعة الحسابات السابقة أيضاً بذلك في إطار تعزيز الإدارة القائمة على النتائج. وأدى ذلك إلى توسيع تقرير أداء البرنامج الصادر كل عامين بحيث يشمل معلومات ودراسات تحليلية بشأن استخدام الميزانية في كل برنامج (وتنائج) مما يتداخل مع تقرير الإدارة المالية.

"2" وامتثالاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وإعلان مجلس المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSASB) في يوليو 2013 الذي أوصى فيه بأن "تستوفي المعلومات المستمدة من مناقشة البيانات المالية وتحليلها الخصائص النوعية للتقارير المالية بمراعاة القيود المفروضة على المعلومات المدرجة في التقارير المالية ذات الغرض العام"، وُسع نطاق البيانات المالية، التي كانت تقتصر في إطار المعايير المحاسبية للأمم المتحدة على تقارير مالية وجداول، بحيث تضم تحليل للإيرادات والنفقات. ورغم أن التحليل الوارد في البيانات المالية يقوم على أساس المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، والتحليل الوارد في تقرير الإدارة المالية يقوم على أساس الميزانية، فتمّة ازدواجية في مضمون البيانات المالية وتقرير الإدارة المالية من وجهة نظر المستخدم.

9. وبلغ إجمالي عدد صفحات هذه الوثائق وجميع اللغات 2 115 صفحة في الشنائية 2011/2010 ونحو 2 758 صفحة في الشنائية 2013/2012. ويصل التقدير الأولي للمضامين المزدوجة إلى نسبة تتراوح بين 20 و30 بالمئة.

#### رابعاً. فرصة تعزيز التقارير

10. يسلط التحليل الوارد أعلاه الضوء على فرصة واضحة لتعزيز التقارير المعدة للثنائية الحالية والمرفوعة إلى الدول الأعضاء، من خلال إصدار تقرير أداء شامل عن فترة العامين يجمع المعلومات المقسمة حالياً على تقرير أداء البرنامج وتقرير الإدارة المالية للثنائية في تقرير واحد بصيغة وعرض أسهل استخداماً ونفاذاً للمستخدمين. وتضم المبادئ الرئيسية التي ستسترشد بها الأمانة في وضع اقتراح لتقرير كهذا الحفاظ على مستوى الإفصاح أو تعزيزه، والامتثال الكامل للإطار التنظيمي (النظام المالي ولائحته) وتقليص الازدواجية إلى الحد الأدنى.

11. ويجب مواصلة إصدار البيانات المالية السنوية التي تُعد في نهاية كل عام من الشنائية والتي تشكل أساس البيانات المالية لمراجعي الحسابات الخارجيين، وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وستُقترح أية تغييرات أو تحسينات في هذه البيانات المالية السنوية، عند الاقتضاء، بالتشاور مع مراجعي الحسابات الخارجيين.

12. وستواصل إصدار تقرير أداء البرنامج، الذي يقدّم في نهاية أول فترة العامين ويوفر معلومات عن التقدم المحرز في تحقيق النتائج المرتقبة، بإجراء تغييرات تقتصر على ما يلزم لضمان الاتساق والتناسق مع تقرير الأداء المقترح للثنائية.

13. وستألف النهج الرامي إلى تحقيق هذا الهدف من الخطوات التالية:

"1" توزيع استبيان على الدول الأعضاء للحصول على ردود أفعالها بشأن مضمون المعلومات الواردة في التقارير الحالية وقابلية استخدامها وطريقة عرضها؛

"2" استكمال الدراسة التحليلية المعمقة لمضمون وصيغة وطريقة عرض المعلومات الخاصة بالأداء والمالية في جميع التقارير المرفوعة إلى الدول الأعضاء؛

"3" استناداً إلى ردود الأفعال الواردة من الدول الأعضاء والتحليل الذي أُجري، وضع اقتراح مفصل بشأن تقرير أداء موحد للثنائية يضم معلومات عن البرامج والميزانية والمالية؛ وسيضم هذا الاقتراح قائمة محتويات مفصلة ونموذج للتقرير الذي سيمكن الدول الأعضاء من تقييم شكله وطريقة عرضه فضلاً عن مضمونه؛

"4" عرض الاقتراح على الدول الأعضاء كي تنظر فيه خلال الدورة المقبلة للجنة البرنامج والميزانية.

### خامساً. الفوائد

14. إن إدراج المعلومات الهامة بشأن البرامج والميزانية والمالية في تقرير أداء شامل للثنائية سيمكن الدول الأعضاء من استعراض أداء المنظمة خلال الثنائية بصورة شاملة ومن ثم تعزيز الإدارة القائمة على النتائج والحوار الخاص بالأداء.

15. وستعزّز طريقة عرض التقارير وصيغتها استناداً إلى ردود أفعال الدول الأعضاء الواردة من خلال الدراسة الاستقصائية.

16. وسيحقق التخلص من الازدواجية وتقليص إجمالي عدد المطبوعات وفورات في تكاليف الترجمة والنشر.

17. وقد تزداد الفوائد المحتملة من خلال وضع جدول أعمال أبسط للجنة البرنامج والميزانية نتيجة الانتقال إلى تقارير أكثر شمولية وتكاملاً.

18. وستُخفف الجهود اللازمة كي تضع الأمانة التقارير.

19. وفيما يلي فقرة القرار المقترحة.

20. إن لجنة البرنامج والميزانية، بعد أن استعرضت الوثيقة WO/PBC/22/27:

"1" أقرت بالفرصة المتاحة لتحسين تقارير الأداء والمالية للشئانية؛

"2" ورحبت باقتراح الأمانة الانتقال إلى تقرير أداء شامل ومتكامل للشئانية؛

"3" وطلبت من الأمانة أن توافيها باقتراح مفصل بشأن صيغة ومضمون هذا التقرير في دورتها المقبلة، مع مراعاة ردود أفعال الدول الأعضاء الواردة من خلال دراسة استقصائية منظمة.

[يلي ذلك المرفق]

توزيع المعلومات الواردة في تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية وتقرير أداء البرنامج  
والمعلومات المتداخلة مع تقرير الإدارة المالية

تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
تقرير عن الميزانية والنفقات بحسب كل برنامج - الشئانية	الاعتمادات المخصصة من الأموال الاحتياطية	<p>النتائج بحسب كل اتحاد الاحتياطي وصناديق رؤوس الأموال العاملة بحسب كل اتحاد في نهاية العام الإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد - الشئانية (على أساس الميزانية)</p> <p>الميزانية المعتمدة والتحويلات بحسب كل برنامج - الشئانية</p> <p>النفقات بحسب غرض الإنفاق - الشئانية</p>			<p><u>ملخص النتائج بحسب كل اتحاد</u></p> <p><u>الميزانية</u></p> <p>تقرير عن الوظائف وعدد العاملين بحسب كل برنامج - الشئانية</p> <p>تقرير عن الوظائف وعدد العاملين بحسب المشروعات الممولة من الصناديق الاستثمارية ومن الأموال الاحتياطية - الشئانية</p> <p><u>النفقات</u></p>

<sup>1</sup> المناقشات والدراسات التحليلية في البيانات المالية أجريت على أساس المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
		النفقات مقابل الميزانية			الموارد البشرية تطور النفقات بحسب السنوات
		النفقات مقابل الميزانية			الأسفار والمنح تطور النفقات بحسب السنوات
		النفقات مقابل الميزانية			الخدمات التعاقدية تطور النفقات بحسب السنوات
		النفقات مقابل الميزانية			مصروفات التشغيل تطور النفقات بحسب السنوات
		النفقات مقابل الميزانية			المعدات والإمدادات تطور النفقات بحسب السنوات
	استخدام الأموال الاحتياطية	إيرادات			الإيرادات
	المخاطر المالية				
	استثمارات الشئانية				

تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
	الاستثمارات (في كل من عامي الثنائية فيد النظر)	بيان الوضع المالي بيان الأداء المالي بيان التغييرات في صافي الأصول بيان التدفق النقدي بيان مقارنة المبالغ المدرجة في الميزانية والمبالغ الفعلية- الإيرادات بيان مقارنة المبالغ المدرجة في الميزانية والمبالغ الفعلية- المصروفات تحليل بيان الوضع المالي تحليل بيان الأداء المالي بيان الوضع المالي بحسب كل نشاط بيان الأداء المالي بحسب كل نشاط			
	الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة الاشتراكات وفقاً للنظام الأحادي الاشتراكات				



تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
	<p>الاشتراكات غير المسددة في 31 ديسمبر (نهاية الثنائية) والاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً التي لديها حساب خاص (مجمّد)</p> <p>الاشتراكات المستلمة قبل استحقاقها</p> <p>صناديق رؤوس الأموال العاملة في 31 ديسمبر (نهاية الثنائية)</p>				<p>توزيع رسوم مدريد ولاهاي اتحاد مدريد - الرسوم الإضافية - السنة الأولى من الثنائية</p> <p>اتحاد مدريد - الرسوم التكميلية - السنة الأولى من الثنائية</p> <p>اتحاد مدريد - إجمالي الرسوم - السنة الأولى من الثنائية</p> <p>اتحاد مدريد - الرسوم الإضافية - السنة الثانية من الثنائية</p> <p>اتحاد مدريد - الرسوم التكميلية - السنة الثانية من الثنائية</p> <p>اتحاد مدريد - إجمالي الرسوم - السنة الثانية من الثنائية</p>

تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
		الصاديق الاستثنائية	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	<p>بروتوكول اتفاق مدير - الرسوم الفردية - السنة الأولى من الثنائية</p> <p>بروتوكول اتفاق مدير - الرسوم الفردية - السنة الثانية من الثنائية</p> <p>اتحاد مدير - المبالغ المسددة وفقاً للقاعدة 39 من اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق مدير وبرتوكوله اتحاد لاهاي - رسوم الدولة ورسوم التعيين - السنة الأولى من الثنائية</p> <p>اتحاد لاهاي - رسوم الدولة ورسوم التعيين - السنة الثانية من الثنائية</p> <p>اتحاد مدير واتحاد لاهاي - توزيع رسوم السنة الأولى من الثنائية</p> <p>اتحاد مدير واتحاد لاهاي - توزيع رسوم السنة الثانية من الثنائية</p> <p>اتحاد مدير واتحاد لاهاي - حساب إجمالي (الثنائية)</p> <p>ملخص الإنجازات المحققة في الثنائية</p> <p>أداء البرنامج بحسب كل برنامج للثنائية</p> <p>تقرير عن المصروفات الخاصة بأنشطة التنمية</p> <p>تنفيذ الصناديق الاستثنائية (نهاية الثنائية)</p>

تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية ووثائق أخرى	تداخل المعلومات بين تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية <sup>1</sup>	معلومات في تقرير أداء البرنامج فقط	معلومات في البيانات المالية فقط	معلومات في تقرير الإدارة المالية فقط
				<p>مناقشة البيانات المالية وتحليلها</p> <p>بيان الوضع المالي</p> <p>بيان الأداء المالي</p> <p>بيان التغييرات في صافي الأصول</p> <p>بيان التدفق النقدي</p> <p>بيان مقارنة المبالغ المدرجة في الميزانية والمبالغ الفعلية- الإيرادات</p> <p>بيان مقارنة المبالغ المدرجة في الميزانية والمبالغ الفعلية- المصروفات</p> <p>بيان الوضع المالي بحسب كل نشاط</p> <p>بيان الأداء المالي بحسب كل نشاط</p> <p>حسابات خاصة بحسب مساهمة المانحين</p> <p>ملاحظات على البيانات المالية</p>	

[نهاية المرفق والوثيقة]